ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ N1

N ՀՀ ՆԳՆ ԳՀԾՁԲ-ԹԱՐԳ/2025/Լ-8
ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ

ք. Երևան <<19>>. <<03>>. 2025թ.

ՀՀ ներքին գործերի նախարարությունը, ի դեմս ՀՀ ՆԳՆ գլխավոր քարտուղար Ա. Ֆիդանյանի, որը գործում է ՀՀ ՆԳՆ կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և <<ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ>> ՍՊԸ-ն ի դեմս Ա. Խաչատրյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), հիմք ընդունելով 10.01.2025թ-ին կնքված ՀՀ ՆԳՆ ԳՀԾՁԲ-ԹԱՐԳ/2025/Լ-8 ծածկագրով գնման Պայմանագրի /այսուհետև՝ Պայմանագիր/ 7.5 և 7.16 կետերը, փոխադարձ համաձայնությամբ կնքեցին սույն Համաձայնագիրը /այսուհետև՝ Համաձայնագիր/ հետևյալի մասին.

1.Համաձայնագրի առարկան, գինը, վճարման կարգը և գործողության ժամկետը

1.1 Սույն Համաձայնագրով Կողմերը հաստատեցին ՀՀ ՆԳՆ ԳՀԾՁԲ-ԹԱՐԳ/2025/Լ-8 ծածկագրով պայմանագրի 4.1 կետով սահմանված **21 000 000 (քսանմեկ միլիոն)** ՀՀ դրամ վճարումից հաստատել **1 500 000 (մեկ միլիոն հինգ հարյուր հազար)** ՀՀ դրամը, որը «Պատվիրատու»-ի կողմից կիրականացվի սույն Համաձայնագրի անբաժանելի մասը կազմող Հավելված 1-ին համապատասխան: Գումարը ներառում է հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները, ինչպես նաև Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը: Ծառայությունների մնացած վճարումը կիրականացվի ֆինանսական միջոցներ նախատեսվելուց հետո՝ լրացուցիչ համաձայնագիր կնքելու միջոցով: Ինչպես նաև գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման, պայմանագրի 2-րդ չափաբաժնի /գրավոր թարգմանության ծառայություններ/ (CPV) 79531100/514-ի փոխարեն անհրաժեշտ է հիմք ընդունել (CPV) 79531100/521-ը:

1.2 Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի փոխադարձ պարտավորությունների լրիվ կատարումը:

2. Այլ պայմաններ

2.1 Սույն Համաձայնագիրը հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մասը:

2.2 Սույն Համաձայնագրում չնշված՝ գնման Պայմանագրով նախատեսված դրույթները, պայմանները, Կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները, աշխատանքի կատարման, հանձնման-ընդունման, Կողմերի պատասխանատվության հետ կապված և այլ հարաբերություններ թողնվում են անփոփոխ:

2.3 Սույն համաձայնագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են դատական կարգով:

2.4 Սույն Համաձայնագիրը կազմված է (2) երկու էջից, կնքվում է հայերեն լեզվով՝ երկու բնօրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ, յուրաքանչյուր Կողմին տրվում է մեկական օրինակ:

2.5 Սույն Համաձայնագրով նախատեսված՝ Գնորդի իրավունքներն ու պարտականություններն իրականացնում է ՀՀ ներքին գործերի նախարարությունը:

3. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները

«ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ»	ԿԱՏԱՐՈՂ
ՀՀ ներքին գործերի նախարարություն	«ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» ՍՊԸ
ք. Երևան, Նալբանդյան 130	հասցե՝ ք. Երևան, Նալբանդյան 50, բն. 3
ՀՀ Ֆինանսների նախարարության գործառնական վարչություն	բանկ՝ Հայէկոնոմբանկ Տիգրան Մեծ մ/ճ
Հ/Հ 900011042471	Հ/Հ 163288639103
ՀՎՀՀ 02882913	ՀՎՀՀ 01006813
Հեռ. 010 59-60-21	Հեռ. /+37410/ 50-60-00,
Էլ. հասցեն՝ gnumner@mia.gov.am	բջջ. /+37491/ 70-75-85, /+37477/ 70-99-66
	Էլ. Փոստ: artconsulting@mail.ru
_______________ Ա. Ֆիդանյան	_______________ Ա. Խաչատրյան
/ՀՀ ՆԳՆ գլխավոր քարտուղար /	/տնօրեն/
(ստորագրություն)	(ստորագրություն)
Կ.Տ	Կ.Տ

ՀԱՎԵԼՎԱԾ N 1
<<19>> 03 . 2025թ.
ՀՀ ՆԳՆ ԳՀԾՁԲ-ԹԱՐԳ/2025/Լ-8 ծածկագրով
գնման պայմանագրի թիվ 1 համաձայնագրի

Վճարման ժամանակացույց

ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆ /ՀՀ դրամ/															
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	անվանումը	դիմաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2025թ-ին՝ ըստ ամիսների, այդ թվում												
			հունվար	փետրվար	մարտ	ապրիլ	մայիս	հունիս	հուլիս	օգոստոս	սեպտեմբեր	հոկտեմբեր	նոյեմբեր	դեկտեմբեր	**Ընդամենը**
1	79541100/521	Բանավոր թարգմանության ծառայություններ	-	-	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	1000000	**1 000 000**
2	79531100/521	Գրավոր թարգմանության ծառայություններ	-	-	500000	500000	500000	500000	500000	500000	500000	500000	500000	500000	**500 000**

«ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ»
ՀՀ ներքին գործերի նախարարություն
ք. Երևան, Նալբանդյան 130
ՀՀ Ֆինանսների նախարարության գործառնական վարչություն
Հ/Հ 900011042471
ՀՎՀՀ 02882913
Հեռ. 010 59-60-21
Էլ. հասցեն՝ gnumner@mia.gov.am

Ա. Ֆիդանյան
ՀՀ ՆԳՆ գլխավոր քարտուղար /
(ստորագրություն)
Կ.Տ

ԿԱՏԱՐՈՂ
«ԱՐԹ ՔՈՆՍԱԼԹԻՆԳ» ՍՊԸ
հասցե՝ ք. Երևան, Նալբանդյան 50, բն. 3
բանկ՝ Հայէկոնոմբանկ Տիգրան Մեծ մ/ճ
Հ/Հ 163288639103
ՀՎՀՀ 01006813
Հեռ. /+37410/ 50-60-00,
բջջ. /+37491/ 70-75-85, /+37477/ 70-99-66
Էլ. Փոստ: artconsulting@mail.ru

Ա. Խաչատրյան
/տնօրեն/
(ստորագրություն)
Կ.Տ